

Latweeschu Awises.

Ur augstas Geweschanas = Kummiffiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 13. Zettorfdeenâ 26tâ Merz 1825.

No P e h t e r b u r g e s.

Muhfu augsts Keisers un Kungs, ta augsta Keiserene, ta augsta Keiserene mahte un ta augsta Leelprinzesse Maria Pawlowna, kâ kristigeem peeklahjabs, 14tâ Bewrar pee Deewa swehta galda bijuschî.

25tâ Bewrar tai augstai Leelprinzessei Leenai Pawlownai jauna Prinzesse peedsunnufi, kas to wahrdu Maria dabbujufi, par scho preezigu notiffkumu tappe tai basnizâ eefsch Keisera seemas pils Deewam pateifts.

Ka Leepajas pilsata andeleschana, kas taggad panihkufi, taptu us preekschu skubbinata, muhfu augsts Keisers un Kungs to muitu no negehretahm abdahm us trim gaddeem masaku nolizzis, tâ ka no pudda (2 pohbi) ne buhs I rub. 25 kap., bet tikkai 80 kap. fudr. maksabt.

Zittin tahtu us seemeta pufsi (ais balsas juh-ras) stahw tas mas pilsats Kola, tur jaunu gad-du sahkoht arri leelas wehtras plohtijehs, bet wiinnâ widdû ne skahdes, turprettim labbu darrifuschas, jo pee mallas tik pafauls siwju sadsinne, ka sweijneeki tihklus ne mas ne warreja ismest, ir sweijneeku laiwahm siwju beesumâ ruhmes peetruh-ke; filki tappe ar krubseem un spanneem ismelti, un to leelo brango siwju, ko stoffisch fauz, 2000 pohdu dabbuja. Wezzi laudis sakka, ka 40 gaddus atpakkal arri tahda patte siwju swehtiba wiinnâ widdû effoht bijufi. — Tur apfahrt un garr to leddus juhru us rihta pufsi dsihwo masa zilweku tauta ar farweem maseem breescheem, ko sirgu un gohwju lohpu weeta turra. Schohs laudis Samojedus fauz, un wiinni wehl pee paganiffigas elkadeewibas turrahs. Ka nu arri pee kristigas tizzibas taptu peewesti, to apgahda taggad ar augstas waldischanas sinnu, Archangels Kreerwu basnizu kungu wirsneeks un zitti deewabihjigi

laudis. Schis swehts darbs 29tâ Janwar ar deewakalposchanu irr eefahzees.

(No Zalgawas un Rihges awiseshm.)

No Semmites, 15tâ Merz.

Muhfu muishas laidarâ schi sawada leeta notiffkufi, ko gan drihs par brihnumu warretu tur-reht, ka weenai paschai gohwî tschetri telli bijuschî; tee tschetri telli irr wiffi tumfschi pellafi no spalwas, un kâ arri patte mahte, spirgfi wesseli, nu jau diwi neddelas wezzi; wiinni wiffi tschetri taps atschfirti, jo mahte irr no labbas waislas un muhfu arrentes kungs to arri gribb darriht peeminneschanas labbad.

Kurfischôs, tannî 6tâ Merz.

No mannas draudses man ihfâ starpâ jau affal tahda sinna jaraksta, kas preeku ne darra.

Sestâ Bewrar, paschâ nakts widdû, Lemseres pagasta laudis, no Nisputtes pahrbrauzoht, fur wiinni frohnaas malku bija aisweddufschi, Skrundes plohta frohgâ schai pufse Wents apstahjabs. Zitti naktskohrtelu tē usnem, zitti brauz tahtaki. — Spoblaimu Martis pats faimneeks ar farweem mahjas laudim, prohti ar farwu brahli un diwi schwahgareem tepat arridsan atbrauz, bet ne buht ne gribb kawetees, jo sirgu ehdamais us Nisputti brauzoht, kahdâ fehtâ 3 werstu tahtaki bija nolifts tappis, un sabraukti sirgi bija jaehdina.

Tikkai pihpi eefmehkeht wiinni bija apstahjufchees. Frohgâ eenahkufschî, zitti fainini jau preekschâ; un Spobleins, kam pascham naudas wairs naw, prassa un dabbu no kahda pasihstama drauga glahfi brandawihna. Kamehr jau apgullees frohdsineeks zellahs un brandawihnu dohd, brihtinsch aiseet un Spobleina mahjas laudis, ne gribbedami ilgaki gaidiht un sirgus

falbeht, sanz fainneeku, lai jelle nahk un stei-
dsahs. Spobleins atfakka: nu tad brauzeet, es
gan ir kahjam juhs panahkschu! Sawu glahsi
brandawihna isdsehriis, winsch no frohga iseet,
un tas draugs, kas winnu zeenijis, tas winnu
wehl pawadda un stebdeku wahrtus aistaisa.

Spobleina mahjas laudis lihds tahs fehtas,
fur winneem sirgu ehdamais bija, nobraufuschi,
gaida us fainneeku, bet ne warr sagaidiht.
Deenina aust, bet wehl ne nahk. Buhs kas
sinn kahjam us sawahm mahjahm nogahjis, woi
pee zitteem apsehdees, kas to paschu zeltu brauze;
ta winni sawa starpâ spreede, un ne warroht
winnu sagaidiht, tee sirgus eejuhds un brauz
drohschi us mahjahm. Bet kâ bija zerrejuschi,
tâ deemschehl ne atrohd. Sainneeks naw mah-
jâs. Nu brauz atpakkal lihds Strundes plohta
frohgam, waiza, isklauschina, ismekle wiss
apfahrt, suhta sinnas pa muischahm, frohgeem
un mahjahm; ne weens Spobleinu redsejis, ne
weens no winna ko dsirdejis; bes pehdahm
winsch suddis!

Trihs sikh behrnini un gruhtha seewa ar mee-
sas-auglu appaksch firbs, brehkdami raud un
schehlojabs, tuffchâ pawaffaras laikâ bes tehwa
un maises deweja buht; bet ne weens ne atfau-
zahs, un welti winnu mellefchana jau zettortâ
neddekâ.

Zitti teiz: Kur zittur kâ Wentê buhs eeffreh-
jis? Jo tai brihdi ta tikkai weetahm bij safallusi.
Strundes plohta frohgs irr schai pussê Wentes.
Warr buht ka tumfchâ nakti no frohga isgahjis
winsch apmalbijeas atpakkal greesees un kahdâ
zaurumâ bes paliga eeffrehjis. Deews to sinn!
Das pats Deews arri schehlohs tohs nabbagus
atstahsus, kas taggad ne sinn fur greestees, ko
eesahkt, kahdu padohmu usnemt! Jo kad nah-
wes engelis teem redsoht to tehwu un fainneeku
buhthu aisweddis, tad tâpat sinnatu, fur winnu
mekleht; — bet nu? —

Us augfchu skattees, kad ne sinni,

Kur nakti zelsch irr nosuddis.

Deews par tew gabda! Ak peeminni,

Kâ labbi winsch tew walbijiis.

Kad tumfch wissapfahrt nomettehs,

Tad winna gaisma iszehlehs.

Pauffler.

Usminneschana tahs mihklas eeffsch Nr. 8.
1825: Tabaka radfinsch.

Kad gohdigam lassitajam, kâ pats to teizis,
mihklas patihk, tad kahdu pahri, kas jau biju-
schas eeffsch zittas isteifschanas, winnam doh-
fim usminneht:

Pulkâ naggu man, kas garri affi

Un divi teewas rohziuas,

Pee tahm man waddijs, stipri kassî

To waigu mannas memminas.

Jo naggi dsikli plehsch un ferr,

Jo tas tai mahtei tihk un derr.

No tam schi paleek jaukaka

Un darbu labbi atmakfa.

R. S.

Teefas flubdinafchana.

Kad ta pee frohna lapsu muischas peederriga meita
Anne Marie, kas brihwestibas mellefchana pee teefas
usfahusi, bes passes grahmatah sawu pagastu at-
stahjusi, tad Kursenmes Gubernementa waldischana
wissahm pullizes teefahm pilfatôs un us semnehm
pawehl, pehz schihs meitas melleht un par to rappor-
tus atfuhtht. Jelgawas pilli gta Merz 1825.
(Nr. 1166.)

Kad tee divi salbati Mahrtin Furre no Lergen
muischas, Kuldigas aprinki, un Ernst Petrowitsch no
Grohbines, no Rihges isbehguschî, tad ta Kursenmes
Gubernementa waldischana pawehl wissahm pullizes
teefahm pilfatôs un us semnehm pehz winneem mel-
leht un par to eeffsch 4trahm neddelahm rapportus atfuh-
tht. Jelgawas pilli totâ Merz 1825. (Nr. 1353.)

Us pawehleschana tahs Keiserifkas Majesteet,
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsts u. t. j. pr.,
tohp no Gulbenes pagasta teefas itt wissi parradu
deweji ta schinniga fainneeka Waweran Walter,
kursch sawas mahjas usfazzijis irr un par kurra man-
tu dehl truhkama inventariuma un zittu parradu zaur
schih deenas spreedumu konkursis noliktis, aizinati,
pee saudeschana sawas teefas lihds 7tu Zuhni schi
gadda, kas par to isflehdamu terminu noliktis, pee
schih teefas ar sawahm taisnahm prassichanahm un
peerahdischanahm peetezahs un to tahlatu spreedumu
pehz liffumeem sagaidahs.

Gulbenê 7ta Merz 1825.

(S. W.) ††† Birsel Miffel, pagasta wezzalais.
(Nr. 22.) J. Renner, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschana tahs Keiserifkas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walsts u. t. j. pr.,

tohy no Wiffes muifchas pagasta teefas wiffi parradu deweji ta fainneeka Pural Sihman, kas sawas mahjas nodewis un par kurra mantu, dehl leeceem parradeem, zaur schihs deenas spreedumu ta konkurse nolikta, scheinan usaizinati, lai pee saubefchanas sawas teefas eefsch zjeem mehnescheem, prohti wifswehlaki lihds 21mu April schi gadda pee schihs teefas ar sawahm prassifchanahm peeteizahs. Wiffes muifchas pagasta teefa 21mâ Bewrar 1825. 2

(S. W.) ††† Kapfe Krischjahn, peefehdetais.
Jakob Pural, pagasta teefas ffrihweris.

Uß pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr. tohy no Semmites pagasta teefas wiffi parradu deweji ta islikta fainneeka Tilgal Kurra, par kurra mantu dehl truhkumu inventariumu un zittu parradu zaur schihs deenas teefas spreedumu konkursis noliktis, aizinati, lai pee saubefchanas sawas teefas lihds 21mu April schi gadda pee schihs teefas ar sawahm taisnahm prassifchanahm peeteizahs, un tad sagaida, to teefa spreedihis.

Semmites pagasta teefa 21mâ Bewrar 1825. 1
††† Rohje Andreis, pagasta wezzakais.
(Nr. 13.) U. P. Bremsohn, pagasta teefas ffrihweris.

No Palanges pagasta teefas tohy itt wiffi parradu deweji ta fainneeka Janna Eppis no wezzpilsata, kas parrados eetappis, scheinan usaizinati, lai eefsch 4trahm neddelahm no tahs appalsch rakstitas deenas un gadda, kas par isflehdamu terminu nolikta, pee schihs teefas peeteizahs, ja ne, tad turplikam wairs ne taps dsirdeti. Palanges pagasta teefa 12tâ Merz 1825. 3

Brutschkus, pagasta wezzakais.
(Nr. 28.) J. Edmann, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas prassifchanas jeb parradu mekleschanas pee ta Schkehdes fainneeka Wellin Kristap, kas ne warredams wairs par fainneeku buht, sawas mahjas nodohd, tohy no Schkehdes muifchas pagasta teefas aizinati, lai ar sawahm taisnahm prassifchanahm lihds 18tu April mehnescha deru schi gadda pee Schkehdes pagasta teefas peeteizahs. Schkehdes pagasta teefa 10tâ Merz 1825. 2

(S. W.) Preedon Wezz Ehrmann, pagasta wezzakais.
Ehr. Mehse, pagasta teefas ffrihweris.

No Krohna Rendes pagasta teefas scheinan tohy fluddinahts:

1) Kad tas puifis Mattihs Hermansohn, kas ka rekruhtis fewi atpirzees un pee Krohna Usmas lizzis

peerakstitees, jau par kahdeem gaddeem sawas Krohna un zittas dohschanas parrada palizzis, un kad winnu pee ta ne warr peespeest, tapehz ka naw sinnam, kur winsch taggad miht, tad schi pagasta teefa luhds wiffas muifchas un pagasta pullizes, lai ta, appalsch kurras tas augfcham peeminnehts puifis taggad dsihwo, to tulihst pee schihs pagasta teefas nosuhta.

2) Kad tas tschigans, ar wahrdu Mahrtinsch, seewischu sischu kleiti pee ta Krohna Usmas fainneeka Fritscha par 1 rubb. un 30 Kap. sudr. jau preefsch kahdeem gaddeem kishâ dewis un to naw isnehmis, tad scheinan tohy fluddinahts, ja tas, kam peederr, eefsch 4trahm neddelahm no tahs appalsch rakstitas deenas schè ne peeteiktohs, tad tas kishâ uhtropè taps pahrdohhts. Rende 2trâ Merz 1825.

Linnuksche Frizz, us weetu buhdams peefehdetais.
(Nr. 18.) J. Heydinger, pagasta teefas ffrihweris.

Kad ta schinniga meita Isat Rafis Annulle pee sawas fleppenas aiseefchanas no sawa deenesta tai 3schâ August pehrna gadda sawu tihni ar drahnahm pamette un lihds schim laikam ne weenam pasihstams, kur winna taggad dsihwo, tad tohy winnai schè no Kalkuhnes pagasta teefas sinnamu darrihts: ja winna lihds 2tru Mei schi gadda schè ne atnahhts, peeminneti tihne ar tahm drahnahm, winnas atfahstetem parradu dewejeem un raddeem par labbu, uhtropè taps pahrdohhts.

Kalkuhne 7tâ Merz 1825.
(S. W.) Dedel Kristap, pagasta wezzakais.
(Nr. 6.) P. Brachmann, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinafchanas.

Es appalsch rakstihhts darru wisseem ar scho fluddinafchanu sinnamu, ka es eezelts un swehrinahts par Wezzumuischas kirspehles mehklari schein eefsch sawa ammata ifklatrà swehtdeenâ pehz pabeigta basnizas laika trihs stundas, un il Zettortdeenâ un Peektdeenâ no pulksten weenpazmit lihds pulksten diweem pee Wezzumuischas, kesterâ mahjâs, ifkatriis manni atraddis, kam kahda wajajfiba pee man buhtu. 2

Diederich Theodor Grube,
Wezzumuischas ehrgelneeks un kirspehles mehklaris.

Kad man irr tappis sinnam, ka daschi deenesta laudis tahs lehtakas makfas par mannu smalkaku brandwihnu sawu lungu preefschâ flehpi, tad es scheem par sinu tahs makfas to brandwihnu furtu, to wifswairal pehrf, schè issteizu, ka schohs smalkus brandwihnus tillabb tannî bohti manna namma ar

Nri. 158., kattolu eelâ, kâ arridsan mannâ ohtrâ bohti, leelajâ eelâ, tanni nammâ ta daktera kunga Meerhold ar Nri. 110., warr dabhuht pirkt:

Weenadu kimmenu scheelken par stohpi	20 kap. sudr.
To paschu ohtras surtes	= = 27 = =
Dubbultas kimmeneš	= = 33 = =
Smalkas dubbultas kimmeneš	= = 40 = =
Wišsinalkaks dubbults kimmenu lifehrs	65 = =
— — — pomeranzu lifehrs	65 = =
Dubbultu pomeranzu	= = 40 = =
Dansku bitterpomeranzu	= = 40 = =
Dubbults kirschbrandwihns	= = 40 = =
Dubbults kadikkubrandwihns	= = 45 = =
Sahlbitter	= = 30 = =
Wehrmelu	= = 30 = =
Wišfadi lifehri, par butteli	65 = =

Jelgawâ, 9tâ Merz 1825.

C. W. G. Alberti.

Eeksch Naggu muischas, pee krohna Jehkaba muischas, mohdere tohp mekleta, kas us scheem nahkscheem Jahneem to lohpu rentes buhschanu warr us-nemt. 3

Waggare, kas sawu animatu pareisi proht un par to ušteizamas apleezinaschanas warr parahdiht, at-rohn us kungu muischu Ruffschen labbu weetu. 3

Utslehgu kalleis, kas sawu animatu pareisi mahk, warr Semmites muischâ labbâ maise eetapt, ja pee muischas waldischanas peeteizahs.

Tam pee krohna masas Meschu muischas peederrigan fainneekam Dreimannu Jannim tanni 19tâ Merz schi gadda scheid Jelgawâ no Ruff kunga namma eeksch leelas eelas no sirgu stakta irr nosagts tappis weens apsedlohts sirgs, dubbults flepperis, gaischi bruhns, us kreisu preekschlahju tã kã us kreisu pakkalahju ar baltahm sihmehm, ar dascheem balteem matteem eeksch farreem un 5 gaddu wezs. Kas scho no-sagtu sirgu atskappehs, tam 4 sudr. rubbuli pateizibas naudas tohp sohliti.

Tanni 8tâ Merz irr tam appakschrafsitam weens kirschu bruhns ruhnihts sirgs, widdischkigs no auguma, ar leelu baltu bleffi, stipreem garreem farreem us abbahm puffedm un ar trim baltahm kahjahm, lihds ar kammanahm un kas preeksch eejuhgshanas waijaga, ar baltu kreewu lohku nosagts tappis. Kas scho sirgu un kas tur klast, eeksch esara eelas tanni Starostenes no Ropp nammâ noskappehs, peenahfamu pateizibas naudu dabhuhs. Jelgawâ totã Merz 1825.

Dreimannu meisteris Seiffert.

Naudas, Labbibas un Prezzu sirgus us plazzi. Rihgê tanni 23schâ Merz 1825.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 Rubbuli 72½ Kap. Papihru naudas gelbeja	1	—	1 Pohhs kannepu tappe maksahs ar	1	—
5 — Papihru naudas	—	—	1 — linnu labbakas surtes	2	50
1 jauns Dahlberis	—	—	1 — sliktakas surtes	2	—
1 Puhrs rudsu tappe maksahs ar	—	90	1 — tabaka	—	75
1 — kweeschu	1	25	1 — dseltes	—	75
1 — meeschu	—	60	1 — sweesta	1	90
1 — meeschu = putrajimu	—	30	1 muzza silku, preeschu muzza	7	—
1 — ausu	—	55	1 — wihfschnu muzza	7	25
1 — kweeschu = miltu	—	80	1 — farkanas fahls	6	50
1 — bihdeletu rudsu = miltu	—	25	1 — rupjas leddainas fahls	5	75
1 — rupju rudsu = miltu	—	85	1 — rupjas baltas fahls	4	15
1 — sirau	1	15	1 — smalkas fahls	4	—
1 — linnu = sehklas	1	60	50 Graschi irr Barra jeb Papihres Rubbulis un Barra nauda stahw ar papihres naudu weenã maksã.		
1 — kannepu = sehklas	1	—			
1 — kimmenu	2	50			

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.
No. 117.